

Tájékoztató a belső visszaélés-bejelentési rendszerről

A Magyar Állami Operaház (a továbbiakban: **OPERA**) a panaszokról, a közérdekű bejelentésekről, valamint a visszaélések bejelentésével összefüggő szabályokról szóló 2023. évi XXV. törvény (a továbbiakban: **Panasztörvény**) szerint belső visszaélés-bejelentési rendszert működtet.

Mit lehet bejelenteni?

A belső visszaélés-bejelentési rendszerben jogellenes vagy jogellenesnek feltételezett cselekményre vagy mulasztásra, illetve egyéb visszaélésre vonatkozó információt lehet bejelenteni.

Ki tehet bejelentést?

A belső visszaélés-bejelentési rendszerben bejelentést tehet

- az OPERA által foglalkoztatott,
- az a foglalkoztatott, akinek az OPERÁNÁL fennálló foglalkoztatásra irányuló jogviszonya megszűnt, és
- az OPERÁVAL foglalkoztatásra irányuló jogviszonyt létesíteni kívánó olyan személy, aki esetében e jogviszony létesítésére vonatkozó eljárás megkezdődött.

A belső visszaélés-bejelentési rendszerben bejelentést tehet továbbá

- az egyéni vállalkozó, az egyéni cég, ha az OPERÁVAL szerződéses kapcsolatban áll,
- az OPERA tekintetében tulajdonosi részesedéssel rendelkező személy, valamint az OPERA ügyviteli, ügyvezető, illetve felügyelő testületéhez tartozó személy, ideértve a nem ügyvezető tagot is,
- az OPERÁVAL szerződéses kapcsolat létesítésére vonatkozó eljárást megkezdett, szerződéses kapcsolatban álló vagy szerződéses kapcsolatban állt vállalkozó, alvállalkozó, beszállító, illetve megbízott felügyelete és irányítása alatt álló személy,
- az OPERÁNÁL tevékenységet végző gyakornok és önkéntes,
- az OPERÁVAL az a), b) vagy d) pont szerinti jogviszonyt vagy szerződéses kapcsolatot létesíteni kívánó olyan személy, aki esetében e jogviszony vagy szerződéses kapcsolat létesítésére vonatkozó eljárás megkezdődött, és
- az a személy, akinek az a), b) vagy d) pont szerinti jogviszonya vagy szerződéses kapcsolata az OPERÁVAL megszűnt.

Hogyan lehet bejelentést tenni?

A bejelentő a bejelentést írásban vagy szóban teheti meg.

Szóbeli bejelentést az integritás tanácsadónál lehet tenni, aki erről jegyzőkönyvet készít. Szóbeli bejelentésre célszerű időpontot egyeztetni az integritás tanácsadóval a bejelentes@opera.hu címen.

Az Opera a bejelentések fogadására rögzített telefonvonalat vagy hangüzenetküldő rendszert nem használ.

Írásbeli bejelentést e-mailben a bejelentes@opera.hu címen keresztül vagy az OperaTutti alkalmazáson keresztül lehet tenni.

Information on the Internal Whistleblowing System

The Hungarian State Opera (hereinafter: **OPERA**) operates an internal fraud reporting system (“whistleblowing system”) under Act XXV of 2023 on Complaints and Public Interest Disclosures, and on the Rules of Whistleblowing Notifications (hereinafter: **Complaints Act**).

What can be reported?

In the internal whistleblowing system reports of information related to unlawful or allegedly unlawful acts or omissions, including other cases of fraud may be submitted.

Who can make a report?

A report may be made in the internal whistleblowing system:

- by any employee of the OPERA;
- by an employee whose employment relationship with the OPERA has been terminated; and
- any person wishing to establish an employment relationship with the OPERA, provided that the procedure for establishing this legal relationship is pending.

A report may also be made in the internal whistleblowing system:

- by a private entrepreneur or sole proprietorship if engaged under contract with the OPERA;
- by any person who holds an ownership interest in the OPERA, as well as persons belonging to the administrative, management or supervisory body of the OPERA, including non-executive members;
- by any persons working under the supervision and direction of contractors, subcontractors and suppliers, provided that the procedure for entering into a contract with the OPERA is pending, or they were engaged under contract with the OPERA previously;
- by the OPERA’s volunteers and trainees;
- by any person wishing to establish an employment or contractual relationship referred to in paragraph a), b) or d) with the OPERA, provided that the procedure for establishing such employment or contractual relationship is pending; and
- by any person whose employment or contractual relationship referred to in paragraph a), b) or d) with the OPERA has ended.

How to make a report?

The reporting person may make the report in writing or orally.

Oral report can be made to the Integrity Advisor, who will draw up a record of the report. To make an appointment, please contact the Integrity Advisor at bejelentes@opera.hu.

The Opera does not use a fixed phone line or voice messaging system to receive reports.

Written report can be made by e-mail to bejelentes@opera.hu or via the OperaTutti application. Only Integrity Advisors have

A beérkező bejelentésekhez kizárólag az integritás tanácsadó rendelkeznek hozzáféréssel. A bejelentésekről az OPERA főigazgatója és főigazgató-helyettese tájékoztatást kap.

A bejelentésben célszerű minden olyan adatot, tény, információt részletesen és tényszerűen feltüntetni, amely az érdemi vizsgálat lefolytatását elősegítheti, illetve érdemes megjelölni azon személyeket is, akiktől releváns információ kérhető a bejelentésben szereplő esettel kapcsolatban.

Lehet-e névtelenül bejelentést tenni?

Igen, lehet névtelen bejelentést tenni. A bejelentés kivizsgálása azonban mellőzhető, ha a bejelentést névtelenül tették.

Tájékoztatás rosszhiszemű bejelentésről

A bejelentő a bejelentését jóhiszeműen köteles megtenni olyan körülményekről, amelyekről tudomása van, vagy kellő alappal feltételezi, hogy azok valóságok.

Ha nyilvánvalóvá vált, hogy a bejelentő rosszhiszeműen valótlan adatot vagy információt közölt, és így

- bűncselekmény vagy szabálysértés elkövetésére utaló körülmény merül fel, személyes adatait az eljárás lefolytatására jogosult szerv vagy személy részére át kell adni,
- alappal valószínűsíthető, hogy másnak jogellenes kárt vagy egyéb jogsérelmet okozott, személyes adatait az eljárás kezdeményezésére, illetve lefolytatására jogosult szervnek vagy személynek kérelmére át kell adni.

Hogyan történik a bejelentés kivizsgálása?

Az OPERA a belső visszaélés-bejelentési rendszert működtető integritás tanácsadói feladatkör ellátásával a jogász végzettségű munkatársait (jogi előadó, jogtanácsos) bízta meg. A bejelentéseket egyidejűleg minden integritás tanácsadó megkapja, ezért valamelyikük érintettsége esetén egy másik munkatárs vizsgálja ki a bejelentést.

Az integritás tanácsadó a bejelentés kézhezvételétől számított **7 napon belül** a bejelentés megtételéről visszaigazolást küld a bejelentő számára.

Az integritás tanácsadó a bejelentésben foglaltakat a körülmények által lehetővé tett legrövidebb időn belül, de legfeljebb a bejelentés beérkezésétől számított **30 napon belül** vizsgálja.

E határidőt különösen indokolt esetben, a bejelentő egyidejű tájékoztatása mellett az integritás tanácsadó meghosszabbíthatja.

A bejelentés kivizsgálásának határideje a meghosszabbítás esetén sem haladhatja meg a **3 hónapot**.

A bejelentés kivizsgálása során az integritás tanácsadó kapcsolatot tart a bejelentővel, ennek keretében a bejelentés kiegészítésére, pontosítására, a tényállás tisztázására, valamint további információk rendelkezésre bocsátására hívhatja fel a bejelentőt.

A bejelentés vizsgálata mellőzhető, ha

- a bejelentést azonosíthatatlan bejelentő tette meg,
- a bejelentést nem az erre jogosult személy tette meg,

access to the reports received. The General Director and Deputy General Director of the OPERA are also informed of the reports.

It is advisable to include in the notification all data, facts and information in detail and in a factual manner that may facilitate the investigation of the merits of the case, and to identify the persons from whom relevant information may be requested in relation to the case in the report.

Is it possible to make an anonymous report?

Yes, it is possible to make an anonymous report. However, the investigation of the report may be omitted if the report was made anonymously.

Information on bad faith reporting

The reporters must make their notification in good faith of circumstances of which they are aware or have reasonable grounds to believe that those are true.

If it becomes evident that the reporter has knowingly provided false information or data, and:

- Circumstances suggesting the commission of a crime or administrative offense arise, their personal data must be handed over to an authority or individual empowered to initiate proceedings within three business days.
- It can reasonably be assumed that they caused illegal damage or other harm, their personal data must be handed over to an authority or individual entitled to initiate or conduct proceedings, upon request.

How is the report investigated?

The OPERA has entrusted the function of Integrity Advisor for the internal whistleblowing system to its legal staff (senior and junior legal counsels). The reports are received by Integrity Advisors at the same time, so if one of them is affected, another staff member will investigate the report.

The Integrity Advisor will send an acknowledgement of receipt of the report to the reporter **within 7 days** of receipt of the report.

The Integrity Advisor shall investigate the contents of the report within the shortest time possible, as allowed by circumstances, but not exceeding **30 days** from the receipt of the report.

This deadline can be extended by the Integrity Advisor, in particularly justified cases, with simultaneous notification of the reporter.

Even with an extension, the investigation deadline may not exceed **3 months**.

During the investigation of the report, the Integrity Advisor maintains contact with the reporter, and within this framework, may request the reporter to provide supplementary details, clarifications, to ascertain the facts, and make additional information available.

The investigation of the report may be omitted if

- the report is submitted by an unidentified reporter,
- the report is not submitted by an authorized person,

c) a bejelentés ugyanazon bejelentő által tett ismételt, a korábbi bejelentéssel azonos tartalmú bejelentés, illetve
d) a közérdek vagy a nyomós magánérdek sérelme a bejelentésben érintett személy jogainak a bejelentés kivizsgálásából eredő korlátozásával nem állna arányban.

Az integritás tanácsadó nem köteles vizsgálni a nyilvánvalóan alaptalan, illetve kizárólag véleményt tartalmazó bejelentést.

Ha a bejelentés alapján büntetőeljárás kezdeményezése indokolt, akkor intézkedni kell a feljelentés megtételéről.

Az integritás tanácsadó a bejelentés kivizsgálásáról vagy annak mellőzéséről és a mellőzés indokáról, a bejelentés kivizsgálásának az eredményéről, a megtett vagy tervezett intézkedésekről a bejelentőt írásban tájékoztatja.

Bejelentővédelem

Az integritás tanácsadó gondoskodik arról, hogy a bejelentő, valamint a bejelentésben érintett személy személyes adatait az erre jogosultakon kívül más ne ismerhesse meg.

Az integritás tanácsadó a vizsgálat lezárásáig vagy a vizsgálat eredményeképpen történő formális felelősségre vonás kezdeményezéséig a bejelentés tartalmára és a bejelentésben érintett személyre vonatkozó információkat – a bejelentésben érintett személy tájékoztatásán túl – az OPERA más szervezeti egységével vagy munkatársával a vizsgálat lefolytatásához feltétlenül szükséges mértékben oszthatja meg.

ADATKEZELÉSI TÁJÉKOZTATÓ

Adatkezelő: Magyar Állami Operaház
Székhely: 1061 Budapest, Andrásy út 22.

Adatvédelmi tisztviselő elérhetősége: dpo@opera.hu

Adatkezelés érintettjei:

- a személyazonosságát felfedő bejelentő;
- az a személy, akinek a magatartása vagy mulasztása a bejelentésre okot adott;
- az a személy, aki a bejelentésben foglaltakról érdemi információval rendelkezhet.

A kezelt személyes adatok köre:

Bejelentő neve, elérhetősége, bejelentés tartalma, annak kiegészítése, pontosítása, csatolt mellékletek; a bejelentésre okot adó személy neve, érdemi információval rendelkező személy neve, elérhetősége, valamint az előbbiek bejelentés kivizsgálásához elengedhetetlenül szükséges további személyes adatai.

Adatkezelés célja:

A belső visszaélés-bejelentési rendszerbe érkezett bejelentés kivizsgálása és a bejelentés tárgyát képező magatartás orvoslása vagy megszüntetése. [Panasztörvény 26. §]

Adatkezelés jogalapja:

GDPR 6. cikk (1) bekezdés e) pont, vagyis az adatkezelés közérdekű feladat végrehajtásához szükséges. A közérdekű feladatot a Panasztörvény rögzíti.

c) the report is a repeated submission by the same reporter with identical content as a previous report, or
d) the infringement of public interest or a significant private interest resulting from the investigation of the report is not proportionate to the limitations on the rights of the individuals mentioned in the report.

The Integrity Advisor is not obligated to investigate manifestly unfounded or purely opinion-based reports.

If criminal proceedings should be initiated on the basis of the report, measures shall be taken accordingly.

The Integrity Advisor shall inform the reporting person in writing about the investigation of the report, or the omission thereof showing also the reason for the omission, the outcome of the investigation of the report, and the measures taken or planned.

Protection of whistleblower

The Integrity Advisor shall prevent access to the personal data of the reporting person who reveals his identity, as well as of the person implicated in the report for persons other than those so authorized.

Until the conclusion of the investigation or the opening of proceedings for incurring formal liability as a result of the investigation, the Integrity Advisor shall be allowed to share information about the content of the report and the person implicated in the report - apart from informing the person implicated in the report - with other organizational units or employees of the OPERA to the extent absolutely necessary for conducting the investigation.

PRIVACY POLICY

Data Controller: Hungarian State Opera
Seat: 1061 Budapest, Andrásy út 22.

Data Protection Officer contact: dpo@opera.hu

Subjects of data processing:

- the reporting person revealing his/her identity;
- the person whose conduct or negligence gave rise to the report;
- the person who may have relevant information about the contents of the report.

Scope of personal data processed:

Name and contact details of the reporting person, the content of the report, its completion, clarification, annexes attached; the name of the person giving rise to the report, the name and contact details of the person with relevant information, and any other personal data of the aforementioned persons which are indispensable for the investigation of the notification.

Purpose of data processing:

Investigate a report received by the internal whistleblowing system and remedy or eliminate the conduct that is the subject of the report. [Art. 26 of Complaints Act]

Legal basis for processing:

Article 6 (1) (e) GDPR, i.e. processing is necessary for the performance of a task carried out in the public interest. The public interest task is defined in the Complaints Act.

A személyes adatok címzettjei:

A bejelentés kivizsgálásában résztvevő vagy abba bevont munkatárs, a vizsgálat lefolytatásához feltétlenül szükséges mértékben.

A személyes adatok tárolásának időtartama:

Az adatokat tartalmazó iratot az Adatkezelő a közfeladatot ellátó szervek iratkezelésére vonatkozó jogszabályi követelmények szerint iktatja, és az iktatott iratok között a mindenkor hatályos irattári tervben meghatározott selejtezési időig, illetve – ennek hiányában – levéltárba adásáig kezeli. Ezt követően az Ltv. szerint levéltárba adandó iratokban foglalt adatok kivételével az adatkezelő az adatot törli (iratokat selejtezi), illetve a levéltárba adással a személyes adatok kezelése az Adatkezelőnél megszűnik.

Adattovábbítás

Adattovábbításra csak a Panasztörvényben megjelölt esetekben kerülhet sor.

A kezelt adatok a bejelentés alapján kezdeményezett eljárás lefolytatására hatáskörrel rendelkező szerv részére adhatóak át, ha e szerv annak kezelésére törvény alapján jogosult, vagy az adatai továbbításához a bejelentő hozzájárult. A személyes adatok hozzájárulás nélkül nem hozhatóak nyilvánosságra. [Panasztörvény 6. § (2) bek., 26. § (3) bek.]

Ha nyilvánvalóvá vált, hogy a **bejelentő rosszhiszeműen, valótlán adatot vagy információt közölt** és

- a) ezzel bűncselekmény vagy szabálysértés elkövetésére utaló körülmény merül fel, személyes adatait az eljárás lefolytatására jogosult szerv vagy személy részére át kell adni,
- b) alappal valószínűsíthető, hogy másnak jogellenes kárt vagy egyéb jogsérelmet okozott, személyes adatait az eljárás kezdeményezésére, illetve lefolytatására jogosult szervnek vagy személynek kérelmére át kell adni. [Panasztörvény 6. § (4) bek., 26. § (3) bek.]

A kezelt adatok **harmadik országba vagy nemzetközi szervezet részére** történő továbbítására kizárólag a továbbítás címzettje által tett, a bejelentésre vonatkozó, a Panasztörvénybe foglalt szabályok betartására irányuló jogi kötelezettségvállalás esetén és a személyes adatok védelmére vonatkozó előírások figyelembevételével kerülhet sor. [Panasztörvény 26. § (5) bek.]

Érintetteket megillető jogok

- Ha a bejelentés természetes személyre vonatkozik, az e természetes személyt megillető, a személyes adatok védelmére vonatkozó előírások szerinti, a tájékoztatáshoz és hozzáféréshez való joga gyakorlása során **a bejelentő személyes adatai nem tehetők megismerhetővé** a tájékoztatást kérő személy számára. [Panasztörvény 26. § (4) bek.]
- Személyes adataihoz való hozzáférés joga:** Ön jogosult arra, hogy az Adatkezelőtől visszajelzést kapjon arra vonatkozóan, hogy személyes adatainak kezelése folyamatban van-e, és ha ilyen adatkezelés folyamatban van, jogosult arra, hogy a személyes adatokhoz, és a jogszabályban meghatározott információkhoz hozzáférjen. Ez alapján tehát Önnek joga van megkeresni az Adatkezelőt és tájékoztatást kérni az adatainak kezeléséről, valamint hozzáférést kérni az adataihoz.
- Adatok helyesbítéséhez való jog:** Adatainak megváltozása esetén Ön – a helyes adatok közlésével – bármikor kérheti az adatai helyesbítését.
- Adattörlés iránti jog:** Ön jogosult arra, hogy az Adatkezelőtől az adatainak törlését kérje, ha az adatkezelésre már nincs szükség abból a célból, amire az adatok felvételre kerültek, ha az adatkezelés jogellenes, vagy ha az adatok törlését jogszabály előírja.

Recipients of personal data:

A staff member involved or implicated in the investigation of the report, to the extent strictly necessary for the conduct of the investigation.

Duration of storage of personal data:

The Data Controller shall file the document containing the data in accordance with the legal requirements for the management of public records and shall keep it among the filed documents until the date of disposal specified in the current archiving plan or, failing this, until it is transferred to the archives. Thereafter, with the exception of the data contained in the documents to be archived in accordance with the Act, the data controller shall delete the data (scrap the documents), and the processing of personal data shall cease with the archiving of the data.

Data transmission

Data may only be transferred in the cases specified in the Complaints Act.

The personal data may be disclosed only to the body authorized to conduct the procedure initiated on the basis of the complaint or public interest disclosure, if that body is authorized by law to process such data, or the complainant or whistleblower consented to the transmission of their data. The personal data may not be made public without their consent. [Art. 6(2) and 26(3) of the Complaints Act]

If determined beyond doubt that **the whistleblower has provided false data or information in bad faith**, and

- it gives rise to an indication that a crime or an infraction was committed, the personal data of such person shall be handed over to the body or person entitled to carry out proceedings,
- where it is likely that the complainant or the whistleblower caused unlawful damage or other harm to the rights of others, his or her personal data shall be handed over upon request to the body or person entitled to initiate or carry out proceedings. [Art. 6(4) and 26(3) of the Complaints Act]

Data processed within the framework of the internal whistleblowing system may be **forwarded to a third country or international organization** only if the recipient of the transmission has made a legal commitment to comply with the provisions of the Complaints Act in connection with reporting and in due observation of the regulations on the protection of personal data. [Art. 26(5) of the Complaints Act]

Rights of data subjects

- If the report pertains to a natural person, the personal data of **the reporting person may not be disclosed** to the person requesting the information in exercising the right to information and access according to the provisions on the protection of personal data accruing to this natural person. [Art. 26(4) of the Complaints Act]
- The right to access your personal data:** You are entitled to receive feedback from the Data Controller as to whether your personal data is being processed, and if such data processing is underway, you are entitled to access your personal data and the information defined by law. Based on this, you have the right to contact the Data Controller and request information about the management of your data, as well as request access to your data.
- Right to rectification of data:** If your data changes, you can request rectification of your data at any time by providing the correct data.
- Right to erasure:** You have the right to ask the Data Controller to delete your data if the data management is no longer necessary for the purpose for which the data was collected, if the data management is illegal, or if the data deletion is required by law.

e) **Adatok kezelésének korlátozása iránti jog:** Ön kérheti az adatkezelés korlátozását, ha az adatkezelés jogellenes, ha az adatkezelőnek már nincs szükséges az adatokra az adatkezelési célhoz, de Ön szeretné azokat felhasználni egy jogi igény előterjesztéséhez. Az adatkezelés korlátozása azt jelenti, hogy az adatot csak tárolni szabad a korlátozás feloldásáig, valamint csak jogi igény előterjesztéséhez használható fel.

f) **Adatkezelés elleni tiltakozáshoz való jog:** Ön jogosult arra, hogy a saját helyzetével kapcsolatos okokból bármikor tiltakozzon személyes adatainak kezelése ellen. Ilyen esetben az Adatkezelő egyénileg vizsgálja meg, hogy fennáll-e olyan jogos ok, ami az adatkezelés szükségességét indokolja.

g) **Adathordozhatósághoz való jog:** Ön jogosult arra, hogy az Adatkezelőtől megkapja az általa kezelt, Önre vonatkozó személyes adatokat tagolt, széles körben használt, géppel olvasható formátumban, továbbá Ön jogosult arra, hogy ezeket az adatokat egy másik adatkezelőnek továbbítsa anélkül, hogy ezt akadályozná az Adatkezelő. Az adatok hordozhatóságához való jog gyakorlása során Ön jogosult arra, hogy – ha ez technikailag megvalósítható – kérje a személyes adatok adatkezelők közötti közvetlen továbbítását.

h) **Felügyeleti hatósághoz történő panasz beadása iránti jog:** Ön jogosult arra, hogy a Nemzeti Adatvédelmi és Információszabadság Hatósághoz panaszt nyújtson be. (Elérhetősége: 1055 Budapest, Falk Miksa utca 9-11., 1363 Budapest, Pf. 9., +36-1-391-1400, ugyfelszolgalat@naih.hu).

i) **Bírósági igényérvényesítés:** Ön jogosult arra, hogy bírósághoz forduljon, ha megítélése szerint az adatkezelő, illetve az általa megbízott vagy rendelkezése alapján eljáró adatfeldolgozó az Ön személyes adatait a személyes adatok kezelésére vonatkozó előírások megsértésével kezeli.

e) **Right to restriction of data processing:** You can request the restriction of data processing if the data processing is illegal, if the data controller no longer needs the data for the purpose of data processing, but you want to use them to submit a legal claim. Restriction of data management means that the data may only be stored until the restriction is lifted, and it may only be used to submit a legal claim.

f) **Right to object to processing :** You have the right to object to the processing of your personal data at any time for reasons related to your own situation. In such a case, the Data Controller will individually examine whether there is a legitimate reason justifying the need for data management.

g) **Right to data portability:** You have the right to receive from the Data Controller your personal data in a segmented, widely used, machine-readable format, and you have the right to transfer this data to another data controller without the Data Controller hindering this . When exercising the right to data portability, you are entitled to - if this is technically feasible - request the direct transfer of personal data between data controllers.

h) **Right to file a complaint with a supervisory authority:** You have the right to file a complaint with the National Data Protection and Freedom of Information Authority. (Contact: 1055 Budapest, Falk Miksa utca 9-11., 1363 Budapest, Pf. 9., +36-1-391-1400, ugyfelszolgalat@naih.hu).

i) **Legal enforcement:** You have the right to go to court if, in your opinion, the data controller, or the data processor commissioned by or acting on the basis of its instructions, processes your personal data in violation of the regulations on the handling of personal data.